

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B.C.  
V8W 3X4  
Bid Fax: (250) 363-3344

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of the  
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> RISO PM TRAINING		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0103-136600/A		<b>Date</b> 2013-06-20
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0103-136600		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> VIC-2-35268 (211)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VIC-211-6230		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2013-05-07
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-06-26</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Daylight Saving Time PDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Park, Isabell		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> vic211
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 363-3981 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (250) 363-3344	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

## Modification 003

La présente modification vise à :

- 1) modifier les critères techniques obligatoires & les critères techniques cotés;
- 2) et ajouter des réponses à des questions.

### Revision 002

#### Under 1.1.1 Mandatory Technical Criteria

Enlever: iv. Lettres de références provenant de trois organismes confirmant qu'ils ont fait appel à l'instructeur pour ce type de formation et qu'ils ont été satisfaits du service fourni

Insérer: iv. Letters Lettres de références provenant de trois organismes confirmant qu'ils ont fait appel à l'instructeur pour ce type de formation et qu'ils ont été satisfaits du service fourni ou Personnes données en référence \*

\* Les renseignements doivent inclure le nom de la personne donnée en référence, l'organisme pour lequel elle travaille, le nom de son poste, son adresse, son numéro de téléphone ainsi que les détails du projet. Le gouvernement du Canada se réserve le droit de communiquer avec les personnes données en référence et, s'il est impossible de communiquer avec elles dans une période raisonnable (cinq jours ouvrables), la soumission sera jugée non recevable et sera rejetée.

### Revision 003

#### Sous 1.1.1 Critères techniques obligatoires

Enlever:: Le soumissionnaire doit être un Prestataire de services d'enseignement agréé (PSEA) approuvé par le *Project Management Institute* (PMI) et doit fournir copie du certificat.

### Revision 004

#### Sous 1.1.2 Critères techniques cotés

Enlever:: article 1a

Insérer:

#	PARTIE B – CRITÈRES COTÉS TECHNIQUE/GESTION	MAXIMUM DE POINTS
1a	<p>Contenu du cours et méthode de formation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le plan d'instruction est clair et pertinent (5 points)</li> <li>• Les objectifs d'apprentissage sont traités de manière suffisamment détaillée (13 points)</li> <li>• La période de temps allouée à chaque objectif ou matière est adéquate (5 points)</li> <li>• Les matières additionnelles qui sont pertinentes et qui offrent une valeur ajoutée (2 points)</li> <li>• Une variété de méthodes et de techniques servent à présenter la matière (7 points)</li> <li>• Les méthodes et les techniques conviennent à la matière enseignée et aux étudiants (8 points)</li> </ul>	45

	<ul style="list-style-type: none"> <li>un Prestataire de services d'enseignement agréé (PSEA) approuvé par le <i>Project Management Institute</i> (PMI) et doit fournir copie du certificat. (5 points)</li> </ul>	
	Note minimale pour réussir cette section : 27 points	

### Question et réponse

Q : En ce qui concerne le « Séminaire sur les échéanciers et le contrôle des coûts », le cours doit-il mettre l'accent sur des exercices axés sur la théorie ou doit-il inclure de la formation servant à l'utilisation de logiciels dans un milieu de laboratoire (informatique)? La formation requise doit-elle servir à appuyer des projets précis du MDN?

R : Le cours peut être offert d'une façon ou d'une autre puisque vous pouvez avoir accès à un laboratoire informatique. Le MDN a plusieurs projets en cours, mais nous ne nous attendons pas à ce que le séminaire soit personnalisé en fonction d'un projet précis du MDN. Au fil du temps, lorsque l'entrepreneur connaîtra davantage le milieu du MDN, nous nous attendons à ce que des exemples en lien avec le MDN soient intégrés au cours.

L'évaluation financière sera effectuée en fonction des cours accompagnés d'un astérisque (\*) figurant à l'annexe B. Les soumissionnaires peuvent proposer un coût différent pour les cours, au besoin.

**Toutes les autres conditions de la demande de proposition susmentionne demeurent inchangées.**